

TRIBUNA ^{kkz:}

Farna dvorana | Pfarrsaal
Kulturni dom Pliberk | Bleiburg **19.-21.2.2015**

četrtek/Donnerstag, 19. 2. 2015

10:00 teatr zora, Šentjakob v Rožu/St. Jakob i. R.

& MAMA AFRIKA (Ad de Bont)

20:00 za starost/Alter: 12+; trajanje/Dauer: ca. 105 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

dvojezična predstava/zweisprachige Vorstellung

Zgodba dveh najstnikov, ki ju mora oče prodati, da bi rešil svoje pleme. To je začetek krute zgodbe o suženjstvu, ki naj nas opominja, kam lahko privedeta zloraba oblasti in rasizem. Zgodba, prežeta s čustvi in strastmi se loteva osnovnih človeških vprašanj in v svoji zgradbi spominja na Shakespearejeve drame.

Die Lebensgeschichte zweier heranwachsender Kinder. Ihr Vater hat so viele Schulden, dass er sie als Sklaven verkaufen muss, um seine Familie und den Stamm zu retten. Es ist der Beginn einer langen Geschichte, die mit den unterschiedlichsten Begegnungen voller Gewalt, Unsicherheit, Erniedrigung, aber auch mit Widerstand, Auswegen, Zuneigung und Liebe gespickt ist.



11:10 Otroška gledališka skupina Vogrče in okolica/Rinkenberg u. Umgebung

SINJEMODRI PETER (Urban Guyla – Marjan Belina)

za starost/Alter: 6 – 10; trajanje/Dauer: ca. 40 min.

Farna dvorana Pliberk/Pfarrsaal Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache



Kužek Peter se je rodil s sinjemodrim kožuhom. Zato se njegovi bratje in druge živali norčujejo iz njega. Peter odide v svet, da bi našel družbo, kjer bi se počutil domače. Se bo vrnil domov?

Peter ist ein besonderer Hund. Er hat nämlich ein himmelblaues Fell! Darum wird er von seinen Brüdern und den anderen Tieren schrecklich gehänselt. Er begibt sich in die weite Welt, um dort sein Glück zu finden. Wird er jemals zurückkehren?

petek/Freitag, 20. 2. 2015

07:55 Mladinska gledališka skupina Sele/Zell

JANKO IN METKA (smešna selska verzija po motivih bratov Grimm)

za starost/Alter: 10 – 16; trajanje/Dauer: ca. 45 min.

Farna dvorana Pliberk/Pfarrsaal Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Janko in Metka malo drugače, Janko in Metka po selsko, Janko in Metka v današnjem času, Janko in Metka...

Eine zeitgenössische Version des klassischen Grimm-Märchens Hänsel und Gretel.



08:50 Mladinska gledališka skupina Šchok, Žitara vas/Sittersdorf

ZALJUBLJENCA V PODZEMELJSKI POSTAJI (Jean Tardieu)



za starost/Alter: 13+; trajanje/Dauer: ca. 45 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Predstava pripoveduje o mladem parčku, ki se spozna in zaljubi v pariški podzemeljski železnici. Oba glavna lika se spojita z brezoblično množico neznancev, iz katere se skoraj slučajno izluščijo delčki dogajanja. Ljubezenska zgodba predstavlja življenje, ki je polno poljubnih faset in v katerem smo izpostavljeni vrsti nehotenih nesporazumov.

Das Theaterstück ZALJUBLJENCA V PODZEMELJSKI POSTAJI (Die Liebenden in der Untergrundbahn) erzählt von einem jungen Paar, das sich in der Pariser Métro kennen und lieben lernt. Eine Liebesgeschichte, die das Leben mit seinen willkürlichen Facetten aufgreift und die vielen ungewollten zwischenmenschlichen Missverständnisse ins Scheinwerferlicht stellt.

10:10 Mladinska gledališka skupina Bilka, Bilčovs/Ludmannsdorf

500 MILJ (igralci sami)

za starost od/Alter: 10+; trajanje/Dauer: ca. 40 min.

Farna dvorana Pliberk/Pfarrsaal Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Predstava nam prikaže dan v življenju mladeniča Milana, ki se odloči poiskati srečo v tujini in postane voznik taksija. Prek potnikov, ki vstopajo v njegov taksi, spoznavamo fragmente iz življenja posameznikov, katerih usode se naključno prepletajo do usodnega konca.

Die Vorstellung zeigt uns einen Tag aus dem Leben des Jugendlichen Milan, der als Taxifahrer das Glück im Ausland sucht. Von den Fahrgästen erfahren wir Fragmente aus dem Leben jedes Einzelnen, die sich aber komischerweise immer wieder verflechten.



11:00 JUBILEJNA PREDSTAVA OB 40-letnici lutkovnega delovanja na Koroškem

Lutke mladje (Koroška dijaška zveza), Celovec/Klagenfurt

URE KRALJA MINA (Bina Štampe Žmavc)



za starost od/ Alter: 10+; trajanje/Dauer: ca. 60 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Kralji narekujejo, vodijo, ukazujejo in vladajo v svojih kraljestvih. Kaj če kot kralj opaziš, da te čas prehiteva in da ne boš vladal večno? Ukazati je treba času, da se ustavi ali vsaj upočasni! Je ta manipulacija časa sploh zaželena in pametna? V fantastičnem svetu lutk je vse mogoče!

Könige regieren, herrschen, führen und befehlen in ihren Königreichen. Was aber, wenn ein König erkennt, dass die Zeit verrinnt und niemand auf ewig regiert? König Min befiehlt der Zeit, stehen zu bleiben oder zumindest langsamer zu vergehen. Ist die Herrschaft über die Zeit eine gute Idee? In der Welt des Puppenspiels ist alles möglich!

petek/Freitag, 20. 2. 2015

COMEDY SHOWDOWN

19:00 Gledališka skupina Povratniki, Šmihel/St. Michael ob Bleiburg

POLOVIČNE RESNICE (*Relatively Speaking*, Alan Ayckbourn)



za starost/Alter: 13+; trajanje/Dauer: ca. 60 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Greg se želi poročiti z Ginny. Ko v stanovanju najde neznan naslov, ga Ginny pomiri, češ da tam stanujejo njeni starši – ki jih mora nemudoma obiskat. Vendar kdo je ta misteriozni starejši par? Stvari postanejo vse bolj zapletene in ob vsakem zapletu vse bolj komične. Komedija velja za mojstrovino v svojem žanru in prepriča z dobro razvitimi liki ter s temnejšo, satirično izpovedjo.

Greg will Ginny heiraten. Als er in der Wohnung eine unbekannte Adresse findet, beruhigt ihn Ginny und sagt, ihre Eltern leben dort – die sie sofort besuchen muss. Aber wer ist dieses geheimnisvolle ältere Ehepaar? Die Dinge werden immer komplizierter und jeder Vorfall umso komischer.

20:40 Gledališka skupina KPD Planina Sele/Zell

PRI LEPEM RAZGLEDU (Ödön von Horvath)

za starost/Alter: 13+; trajanje/Dauer: ca. 60 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

V gostišču »Pri lepem razgledu« je baronica Ada von Stetten edini gost, ki plačuje in tako ohranja lagodno življenje vodje hotela in nastavljenec. Pred letom dni je med gostjo Christine in vodjo hotela vzplametela afera. Zaradi njene šibke finančne situacije se vsi ostali v hotelu navzoči obnašajo do nje skrajno nemogoče in začnejo kovati načrt, kako se direktor lahko znebi nezaželene družbe.



In einem heruntergekommenen Hotel, das kurz vor dem Bankrott steht, sind mehrere Personen mit zweifelhafter Vergangenheit als Personal untergekommen, aber bis auf einen Dauergast gibt es schon lange keine zahlenden Hotelgäste mehr. In dieser Situation taucht Christine auf, die bereits im vorherigen Sommer die Geliebte des Hoteldirektors Strasser gewesen ist. Von allen Anwesenden wird sie nun verächtlich behandelt und beschimpft. Ein Plan wird ausgeheckt, um Strasser von seiner Unterhaltspflicht zu befreien.

sobota/Samstag, 21. 2. 2015

09:30 Lutkovna skupina SPD Danica, Šentprimož/St. Primus

PRAŠIČKI GREDO PO SVOJE (Nataša Herlec s skupino)



za starost/Alter: 3+; trajanje/Dauer: ca. 35 min.

Farna dvorana Pliberk/Pfarrsaal Bleiburg

predstava v slovenščini/ Vorstellung in slowenischer Sprache

Kaj doživljajo prašički, ko se jim uresniči želja po odkrivanju sveta zunaj svinjaka? In kako se počuti volk, v spremenjenih časih, ko so živali – njegov vsakdanji plen – strogo zaščitene? Tragikomedija o lačnem volku.

Was erleben die Schweinchen in der Welt, als sich ihr Wunsch nach Freiheit außerhalb des Schweinestalles erfüllt? Wie geht es dem Wolf, als sich die Zeiten verändern und seine Beute unter Tierschutz steht? Tragikomödie eines hungrigen Wolfes.

10:20 Lutkovna skupina Deset močnih, Šmihel/St. Michael ob Bleiburg

KDO SMO? (po motivih slikanice Klub Helmeta Heineta)

za starost/Alter: 3+; trajanje/Dauer: ca. 40 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

V vsakem človeku od rojstva do smrti prebivajo trije spremljevalci – v glavi živi profesor Vili Glavca, v srcu gospa Rozi Srček in v želodcu Franc Trebušnik. Njihovo delovanje in sodelovanje ter odnos z zunanjim svetom spremljamo skozi oči glavne junakinje Lučke, kar je osnova za vrsto na zunaj komičnih in manj komičnih zapletov, ki obenem razgaljajo težavne poti v življenju sodobnega mladostnika.



Professor Kopf, Rosie Herz und Dick Bauch sind drei Freunde fürs Leben, die uns von Geburt an begleiten: Professor Kopf ordnet Gefühle und Gedanken, Rosie Herz kümmert sich um alle Herzen, Dick Bauch ist für das Essen und Trinken zuständig. Manchmal streiten sie ... Eine Geschichte, die auf eine lustige Art auf die Probleme eines heranwachsenden Jugendlichen aufmerksam macht.

13:00 Lutkovna skupina Srce, Dobrla vas/Eberndorf

MAVRIČNA RIBICA (Markus Pfister)

za starost/Alter: 3+; trajanje: ca. 40 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache



Zgodba o mavrični ribici je zgodba o nečimrnosti in prevzetnosti, ki nujno vodi v osamljenost. Predstava je klasično ogledalo ošabnosti, nečimrnosti in napuha. In vendar je več kot samo to. V svojem preobratu nas opominja na čedalje bolj pozabljeno resnico. Da bomo, če tudi različni, lažje preživeli enotni, složni in v prijateljstvu. To modrost iz globočin vzemite si v opomin!

Die Geschichte des Regenbogenfisches ist eine Geschichte über Eitelkeit und Stolz, die unweigerlich zu Isolation führt. Die Vorstellung ist eine klassische Widerspiegelung von Arroganz, Eitelkeit und Stolz. Und doch ist sie mehr als

das. In ihrer Wende erinnert sie uns an die zunehmend vergessene Wahrheit.

13:55 Lutkovna skupina Čačo čeče, Kotmara vas/Köttmannsdorf

MIZICA, POGRNI SE! (skupina po motivih bratov Grimm)

za starost/Alter: 3+; trajanje/Dauer: ca. 45 min.

Farna dvorana Pliberk/Pfarrsaal Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Nekoč so živeli očka, hčerka Metka in sinova Jože in Marko. Imeli so požrešno kozo Amalijo. Oče je zaradi njenih laži spodil vse otroke od hiše. Ker so otroci pridno delali, so si prislužili posebne reči: eden čarodejno mizico, drugi oslička, ki bruha zlatnike, in tretji vrečo s čarobno iglico, ki kaznuje tatove in lažnivce ...

Ein Schneider lebt mit seinen drei Kindern und einer Ziege in sehr ärmlichen Verhältnissen. Die Ziege täuscht den Vater mit Lügen, woraufhin er seine Kinder aus dem Haus jagt. In der weiten Welt sind die Kinder sehr erfolgreich und werden mit wunderbaren Dingen beschenkt: eines bekommt einen kleinen Tisch mit Zauberkraft, das zweite einen Esel, der Goldstücke »wirft«, und das dritte einen Sack mit einer Zaubernadel, die jeden sticht, der es verdient hat.



15:45 Lutke mladje (Koroška dijaška zveza), Celovec/Klagenfurt: JUBILEJNA PREDSTAVA

URE KRALJA MINA (Bina Štampe Žmavc)

za starost od/ Alter: 10+; trajanje/Dauer: ca. 60 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Kralji narekujejo, vodijo, ukazujejo in vladajo v svojih kraljestvih. Kaj če kot kralj opaziš, da te čas prehiteva in da ne boš vladal večno? Kralji seveda poznajo in najdejo rešitev. Tako tudi kralj Min. Ukazati je treba času, da se ustavi ali vsaj upočasni! Dotikati se večnosti – ta antična želja po kontroli nad časom se človeštvu doslej ni uresničila. Je ta manipulacija časa sploh zaželena in pametna? V fantastičnem svetu lutk je vse mogoče!



Könige regieren, herrschen, führen und befehlen in ihren Königreichen. Was aber, wenn ein König erkennt, dass die Zeit verrinnt und niemand auf ewig regiert? Ein richtiger König findet für alles eine Lösung. König Min befiehlt der Zeit, stehen zu bleiben oder zumindest langsamer zu vergehen. Ewig zu leben und der Wunsch, die Zeit zu kontrollieren, sind Träume, die bislang nicht wahr geworden sind. Ist die Herrschaft über die Zeit eine gute Idee? In der Welt des Puppenspiels ist alles möglich!

16:55 Lutkovna skupina Mi smo mi, navihanci, Celovec/Klagenfurt

ŽABE (Breda Varl)



za starost/Alter: 3+; trajanje/Dauer: ca. 40 min.

Farna dvorana Pliberk/Pfarrsaal Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Žabec je samozadosten, samovšečen junak. Ob spoznanju, da vendar le ne zna vsega, postane otožen in nesrečen. Še njegova nova ljubezen ga ne osreči povsem, ker spozna, da tudi njuni otroci niso to, kar je pričakoval ...

Herr Frosch ist ein selbstsicherer und selbstverliebter Held. Als er aber erkennt, dass er doch nicht alles kann, wird er traurig und unglücklich. Sogar seine neue Geliebte kann ihn nicht aufheitern, weil er erkennt, dass auch ihre Kinder nicht das sind, was er erwartet hat ...

19:30 Mlajša gledališka skupina Sele/Zell

OPERA ZA TRI GROŠE (Bertolt Brecht/Kurt Weill)

za starost/Alter: 14+; trajanje/Dauer: ca. 90 min.

Kulturni dom Pliberk/Bleiburg

predstava v slovenščini/Vorstellung in slowenischer Sprache

Zgodba pripoveduje o boju glave londonske beraške mafije, Jonathana Jeremiaha Peachuma, proti Macheathu, najbolj vplivnem razbojniku in morilcu Londona. Peachum izsiljuje najrevnejše med revnimi in jim v svojem podjetju »Beračev prijatelj« nudi razne opreme, ki naj bi pri mimoidočih vzbujale sočutje. Boj se začne, ko se Peachumova hčerka Polly poroči z Macklejem Nožem. S tem sproži igro spletk, ovadb in izsiljevanja, v kateri tudi najvišji šef londonske policije Brown – Macheathov prijatelj iz mladosti – postane žogica nasprotujočih se interesov. V vojni vseh proti vsem postane človek človeku volk.



Peachum gilt als "Bettlerkönig" von London. Als seine Tochter Polly sich mit Mackie Messer vermählt, setzt er den Polizeipräsidenten Brown unter Druck, damit dieser den Ganoven trotz seiner alten Freundschaft mit ihm verhaften lässt. Browns Tochter Lucy, eine Geliebte Mackie Messers, verhilft dem Eingesperrten zwar zur Flucht, aber er wird ein weiteres Mal festgenommen und soll am nächsten Morgen hingerichtet werden ...

INFO: KKZ, (0463) 516243, mateja.kert@kkz.at, www.kkz.at